

# HOHAIYAN ARTS 好海洋藝術

KÜNSTLERVEREIN ZUR FÖRDERUNG VON MUSIK UND DARSTELLENDER KUNST AUS  
TAIWAN E.V.



## TAIWANISCHER LIEDERABEND 2018

31. Mai 2018

**Ilha Formosa-com Amor**

台灣聲歌之夜 2018 - 珍愛寶島

09.11 Berlin, 11.11 Wien



**Szu-Yun Cheng / Sopran, I-Chiao Shih / Mezzosopran, Yi-Wei Lin / Tenor, Ing-Jie Wen /**

Bariton

**Thomas Yutung Pan** / Klavier

鄭思筠/女高音，石易巧/次女高音，林義偉/男高音，溫穎傑/男中音，潘昱同/鋼琴

好海洋藝術協會每年秋季舉辦的「聲歌之夜」系列音樂會已進入第五年，每年都設定主題。今年則以「愛」為主軸，開場以蕭泰然教授的「出外人」鋼琴獨奏版引出家鄉之愛，配合國、台、義、德各種語言的歌曲與詠嘆調，展現「愛」能有小情(如理查史特勞斯歌曲「祕密的邀約」)、小愛(如歌劇「愛情靈藥」、「波希米亞人」選段)，更能衍生出更大格局的樣貌：如為了邂逅而向佛化緣的「一棵開花的樹」、為了民族而賣色的「參孫與達利拉」詠嘆調、或是馬偕博士奉獻一生後所寫的「最後的住家」等。寓情於景(如「七夕調色」、「因為風的緣故」)或寓景於情(如「天頂的星」)，愛情與親情，愛之死與昇華，四位歌者與鋼琴家，即將透過各式各樣的作品，勾勒出愛的浩瀚。

今年「聲歌之夜」系列首度離開德國，前往奧地利首都維也納，於市中心有「小金廳」美譽的巴洛克風音樂廳Ehrbar Saal首演，成為周日下午的「午後聲歌」。有鑑於此，今年的曲目也特別安排兩位旅奧作曲家——吳睿然與洪綺蓮的作品：除了國、台語歌曲以外，吳睿然致贈新婚友人的外語歌曲以及洪綺蓮表達思鄉的鋼琴獨奏曲，亦穿插其中，展現台灣音樂家寬廣的創作維度。

卡司除了好海洋觀眾已熟知的烏爾姆劇院獨唱家石易巧、旅義女高音鄭思筠與旅奧鋼琴家潘昱同之外，特別推薦兩位生力軍——國人熟識的男高音獨唱家林義偉與旅德男中音溫穎傑——加入演出陣容。

**Fr. 09.11.2018, 18.00 Uhr**

**Taiwan Kultursaal Berlin**

Markgrafenstrasse 35, 10117 Berlin

geschlossene Gesellschaft

**TAIWANISCHER LIEDERNACHMITTAG WIEN**

**維也納午後聲歌**

**So. 11.11.2018, 15.00 Uhr**

**Ehrbar Saal Wien**

Mühlgasse 30, 1040 Wien

Eintritt: 18,- / erm. 10,-

Reservierung: hohaiyan.arts@gmail.com; www.facebook.com/hohaiyan.arts

Programm:

**1. Tyzen Hsiao: Memory aus "Suite Memories of Home" (1987, Klaviersolo)**

蕭泰然: 回憶，選自「家園的回憶」

**2. Tyzen Hsiao: Ein Gras** (Text: Bo-Lin Chuang)(1992, Mezzo)

蕭泰然: 一枝草 (詞: 莊柏林)

**3. Nan-Chang Chien: Ein blühender Baum** (Text: Murong Xi) (2003, Mezzo)

錢南章: 一棵開花的樹 (詞: 席慕容)

**4. Nan-Chang Chien: Wegen des Windes** (Text: Luo-Fu) (1987, Tenor)

錢南章: 因為風的緣故 (詞: 洛夫)

**5. Giacomo Puccini: „Signore ascolta“**, aus „Turandot“ (Sopran)

普契尼, 先生, 請聽我說, 取自歌劇《杜蘭朵》

**6. Richard Strauss: Heimliche Aufforderung** (B) (Ges-Dur)(Bariton)

理查·史特勞斯, 祕密的邀約

**7. Richard Strauss: Ich trage meine Minne** (B) (Des-Dur) (Bariton)

理查·史特勞斯, 我帶著我的愛

**8. Richard Strauss: Mit deinem blauen Augen** (B) (F-Dur) (Bariton)

理查·史特勞斯, 在您藍色的演繹

**9. Gaetano Donizetti: „Una parola o Adina“**, aus „L'elisir d'amore“ (Tenor + Sopran)

董尼采替, 喔~阿迪娜, 請聽我說一句, 取自歌劇《愛情靈藥》

**10. Fu-Yu Lin, Erinnerung** (Text: Ching-Ya Huang)(Bariton)

林福裕: 想起 (詞: 黃靜雅)

**11. Tyzen Hsiao, The Sojourner** (1978, Sopran)

蕭泰然: 出外人 (詞: 蕭泰然)

**12. Charles Gounod: „Salut! Demeure chaste et pure“**, aus „Faust“ (Tenor)

夏爾·古諾, 嗨! 純潔和乾淨的住所, 取自歌劇《浮士德》

**13. Yen Lu, Präludium für Klavier Nr.1** (Klaviersolo)

盧 炎: 第一號鋼琴前奏曲

**14. Claude Debussy: La fille cheveux de lin** (Klaviersolo)

德布西: 棕色頭髮的女孩

**15. Wagner/Liszt: Isoldens Liebestod** (Klaviersolo)

華格納/李斯特, 伊索德的愛之死

-Pause-

**16. Yi-Chih Lu arr. Sehnsucht der Jugendliebe** (2016, Klaviersolo)

盧易之: 望春風 (昱同)

**17. Chiung-Yu Chen: Palette in Tanabata** (Text: Yi-Chih Chen)(2008, Tenor)

陳瓊瑜: 七夕調色 (詞: 陳義芝)

**18. Augustin Lara : „Granada“** (Mezzo)

奧古斯丁·拉臘: 格拉那達

**19. Giacomo Puccini: „Questo amor“, aus „Edgar“** (Bariton)

普契尼: 這種愛, 取自歌劇《埃德加》

**20. Giacomo Puccini: „Sì. Mi chiamano Mimì“, aus „La bohème“** (Sopran)

普契尼: 是, 我的名字叫咪咪, 取自歌劇《波希米亞人》

**21. Chih-Jen Cheng, Sterne im Himmel** (Text: C.J. Cheng) (Sopran)

鄭智仁: 天頂的星 (詞: 鄭智仁)

**22. Chi-Lien Hung: Ich mag das** (Text: Yeng Wang) (2015, Bariton)

洪綺蓮: 我喜歡 (詞: 汪瑩)

**23. Chi-Lien Hung: Erinnerungen** (2007, Klaviersolo)

洪綺蓮: 舊情綿綿

**24. Ruei-Ran Wu: Das Rosenband** (Text: F. G. Klopstock) (Mezzo)

吳睿然: 玫瑰絲帶

**25. Saint-Saëns: „Mon cœur s'ouvre à ta voix“, aus „Samson et Dalila“** (Mezzo)

聖桑: 輕喚我心, 取自歌劇《參孫與達利拉》

**26. Ruei-Ran Wu: Quanto nasceste voi** (Text: Arturo Birga) (Sopran)

吳睿然: 你出生的價值

**27. Chia-Chu Ho, Mein letztes Zuhause im Leben** (Text: G.L. Mackay)(2008, Tutti)

何家駒: 最後的住家 (詞: 馬偕)

*Permanentlink.*

← *Formosa Quartet: Lauschen von Ungarn bis  
Taiwan*

*Twango: Otro fin del mundo* →

## SCHREIBE EINEN KOMMENTAR

Deine E-Mail-Adresse wird nicht veröffentlicht. Erforderliche Felder sind mit \* markiert.

Kommentar